

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2017

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 14, № 4

ЗЧМД

2017

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 31

Редакционная коллегия

Главный редактор д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Махабхарата. Книга XII «Шантипарва» («Книга об умиротворении»). Главы 1–7.
Предисловие, перевод с санскрита, комментарии *С.Л. Невелевой* **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

- В.М. Рыбаков.* Нормативная база обслуживания августейших особ в Танском Китае.
Часть 2. Водный транспорт, обиход и выезд, хищение державных предметов, порча и потеря **23**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- И.Н. Медведская, М.А.-К. Дандамаев.* Мидия и мидийцы в клинописных источниках:
имена и события **36**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- А.В. Зорин.* Некоторые материалы по тибетологии из фонда Б.И. Панкратова в АВ ИВР РАН.
Часть 2. Материалы к изданию трудов А.И. Вострикова и Ф.И. Щербатского **48**

- М.И. Тубянский.* Буддийская тантрическая традиция в Индии. Предисловие, публикация,
комментарии *Е.П. Островской* **61**

- Письмо из Монголии А.М. Позднеева. Предисловие, публикация,
примечания *Т.В. Ермаковой* **79**

- В.В. Емельянов.* Неопубликованные работы В.К. Шилейко **89**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Ю.А. Иоаннесян.* Ежегодная иранистическая конференция памяти О.Ф. Акимушкина
(Санкт-Петербург, 17 февраля 2017 г.) **111**

- О.М. Чуякова.* Фрейманские чтения–2017 (Санкт-Петербург, 24 мая 2017 г.) **117**

- Т.В. Ермакова.* Городская конференция «Актуальные проблемы
буддологических исследований-3» (Санкт-Петербург, 14 июня 2017 г.) **122**

- Л.И. Крякина.* VII Международный научно-практический семинар «Лики памяти.
Новейшие технологии сохранения и восстановления рукописного и печатного наследия»
(Ереван, Матенадаран, 26–29 сентября 2017 г.) **125**

РЕЦЕНЗИИ

- Zare Yusupova.* The Kurdish Dialect Gorani. A Grammatical Description. — Saarbrücken:
Lambert Academic Publishing, 2017. — 134 p. (*Ю.А. Иоаннесян*) **131**

- Штейнер Е.С.* Манга Хокусая: энциклопедия старой японской жизни в картинках.
Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2016. — 4 тт. — 1 т.:
Вступление, комментарии, указатели, 218 с.; 2–4 тт.: иллюстрации, без пагинации
(*А.А. Долин*) **134**

ИНДЕКС ППВ

- Т.А. Пан.* Содержание журнала «Письменные памятники Востока».
№ 2 (вып. 21), 2014 — Том 14, № 3 (вып. 30), 2017 **139**

IN MEMORIAM

- Дандамаев Магомед Абдул-Кадырович (*И.Н. Медведская*) **150**

На четвертой стороне обложки:
Миниатюра из персидского альбома XVII–XVIII вв., коллекция ИВР РАН, шифр Е 28.

Рецензия на книгу:

Zare Yusupova. The Kurdish Dialect Gorani.

A Grammatical Description. —

Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2017. — 134 p. — ISBN: 978-3-330-05472-1

Ю.А. Иоаннесян

Институт восточных рукописей РАН

Ключевые слова: курдский язык, курдские диалекты, иранское языкознание.

Рецензия поступила в редакцию 26.06.2017.

Иоаннесян Юлий Аркадьевич, канд. филологических наук, старший научный сотрудник Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (youli19@gmail.com).

© Иоаннесян Ю.А., 2017

В марте 2017 г. издательством Lambert Academic Publishing (Саарбрюккен, Германия) была опубликована книга З.А. Юсуповой: “The Kurdish Dialect Gorani”, представляющая собой английский перевод обновленной версии изданной ранее книги этого автора: Курдский диалект горани по литературным памятникам XVIII–XIX вв. (отв. ред. Л.Г. Герценберг. СПб.: Наука, 1998).

Выход данной книги в английской версии является важным событием, так как она знакомит читателя на Западе, далеко не всегда осведомленного в области соответствующей научной литературы на русском языке, с достижениями российской школы курдоведения в лингвистике и ее новейшими открытиями, весомый вклад в которые внесла своими многочисленными научными трудами доктор филологических наук З.А. Юсупова.

Особый интерес именно к диалекту горани и у нас, и за рубежом может быть объяснен тем, что далеко не все исследователи признавали принадлежность горани к курдским диалектам. Некоторые ученые склонны были рассматривать его как самостоятельный иранский диалект (или совокупность диалектов). И в настоящее время его включение в состав курдских диалектов иногда оспаривается в зарубежных публикациях.

Если абстрагироваться от «политической» составляющей нежелания отдельных специалистов «расширять ареал» распространения курдского языка, то можно уверенно констатировать, что «спорный» диалектный статус горани в глазах других объяснялся недостаточной изученностью вопроса и слабостью фактологического обоснования предлагавшихся классификаций иранских диалектов в части, касающейся горани, до появления серии фундаментальных работ по данной тематике З.А. Юсуповой, среди которых особое место занимает указанная выше монография, англоязычная версия которой и является предметом настоящей рецензии. В ней на

обширном лингвистическом материале пяти памятников — диванов поэтов XVIII–XIX вв. Вали Девана, Маулави, Ранджури и Джафай, романтической поэмы «Ширин и Хусрав» Ханай Кубади, убедительно доказываются принадлежность горани, использовавшегося на протяжении нескольких веков в качестве литературного языка Восточного Курдистана, к южнокурдским диалектам.

Книга содержит подробное описание курдского диалекта горани по классической схеме фонетики, морфологии и синтаксиса, включает также предисловие, горани-русский глоссарий и заключение. Значительная часть лингвистического материала наглядно представлена в виде таблиц, что облегчает задачу читателей. В Предисловии излагается история изучения горани в Европе и Курдистане, анализируются вопросы, связанные с отнесением этого диалекта к курдским. В Главе 1, посвященной фонетике, дается характеристика системы гласных и согласных, а также указываются позиционные изменения звуков. Все явления подробно проиллюстрированы примерами. Глава 2 содержит детальное описание морфологии, охватывающее существительные, прилагательные, местоимения, числительные, предлоги и послелогои, наречия, систему глагола и многие другие аспекты грамматики. Особо подробно освещаются местоимения, подразделяющиеся на многочисленные категории. Глава 3 посвящена синтаксису.

Книгу характеризует весьма стройное изложение предмета, делающее ее удобной для пользователей. Материал представлен с особой тщательностью, автор явно намеренно постарался проиллюстрировать каждое языковое явление примерами из большего количества источников, чтобы исключить представление о единичности отмеченного явления. Такой подход лишь добавляет весомости всем аргументам и выводам автора, главный из которых состоит в том, что горани имеет ярко выраженную курдскую грамматическую структуру. Являясь южнокурдским диалектом и обладая рядом существенных особенностей именно южных диалектов, он вместе с тем сближается по некоторым признакам с северными курдскими диалектами (курманджи). С учетом морфологических факторов он обнаруживает большее сходство с современным ему литературным сулеймани, принадлежащим к южнокурдским диалектам.

Книга, вобравшая в себя итоги многолетних изысканий З.А. Юсуповой в области курдского языкознания на основе письменных памятников, несомненно, выходит за рамки узкой тематики описания одного диалекта (горани). Данное исследование проясняет и ряд других вопросов курдской (и вообще иранской) диалектологии. Автор опровергает существовавшую ранее теорию об авромани как о диалекте горани. З.А. Юсупова делает вывод о том, что, несмотря на наличие большого сходства между авромани и горани, последние отличаются друг от друга рядом существенных морфологических черт. Одновременно автор приходит к заключению о несостоятельности точки зрения на авромани и заза как на тесно связанные между собой диалекты, поскольку авромани по всем значимым признакам принадлежит к южнокурдским диалектам.

Вышеуказанное высвечивает то обстоятельство, что значение рецензируемой книги выходит далеко за пределы исследований диалекта горани. Она проливает свет на важные аспекты курдской диалектологии в целом, уточняет классификацию диалектов курдского языка и тем вносит ценнейший вклад в его изучение во всем диалектном разнообразии. Появление этой книги на английском языке сделает ее намного более доступной для широкой зарубежной читательской аудитории.

Review of the book:

**Zare Yusupova. *The Kurdish Dialect Gorani.*
*A Grammatical Description.***

Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2017, 134 pp. (in English)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2017, volume 14, no. 4 (issue 31), pp. 131–133)

Received 26.02.2017.

Youli A. Ioannesyan

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18,
St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: Kurdish language, Kurdish dialects, Iranian linguistics.

About the author:

Youli A. Ioannesyan, Cand. Sci. (Philology), Senior Researcher of the Department of Middle
Eastern and Near Eastern Studies, IOM, RAS (youli19@gmail.com).